

### Intro til prekenen:

I første lesning hørte vi om Jesaja og det kall han hadde fått på vegne av hele Israel. Herren sa til ham: <sup>3</sup>**Du er min tjener - på deg vil jeg vise min herlighet.** Men senere sier Herren til Jesaja: <sup>6</sup> «Det er for lite at du er min tjener, du skal gjenreise og føre de bevarte av Israel tilbake fra fangenskapet i Babylon.

Jeg gjør deg til lys for folkeslag  
så min frelse kan nå til jordens ende.»

Og nå på Kristi Åpenbaringsdag skal vi få ett lite glimt inn i Jesus barndom og oppvekst. Før Jesus ble født, var både Maria og Josef klar over at Jesus var annerledes enn andre barn. Og de hadde hørt at han var verdens frelser, men samtidig var han et barn som måtte lære å gå, lære å snakke, og lære alt som barn måtte lære for å kunne klare det vanskelige voksenlivet og den oppgaven han var satt til. Det tok 30 år før Jesus var klar til å gjøre det han var kommet for å gjøre. Heldigvis hadde han foreldre som elsket ham, han hadde ikke klart det uten dem.

### Det står skrevet i Lukasevangeliet i det 2. kapittel: (41-52)

<sup>40</sup> Og gutten vokste og ble sterk, fylt av visdom, og Guds nåde var over ham.

<sup>41</sup> Hvert år pleide Jesu foreldre å dra til Jerusalem for å feire påske. <sup>42</sup> Da han var blitt tolv år, dro de som vanlig opp til høytiden. <sup>43</sup> Men da høytidsdagene var over og de skulle hjem, ble gutten Jesus, igjen i Jerusalem uten at foreldrene visste om det. <sup>44</sup> De trodde han var med i reisefølget, og gikk en dagsreise før de begynte å lete etter ham blant slektninger og venner. <sup>45</sup> Da de ikke fant ham, vendte de tilbake til Jerusalem for å lete etter ham der. <sup>46</sup> Først etter tre dager fant de ham i tempelet. Der satt han blant lærerne, lyttet til dem og stilte spørsmål. <sup>47</sup> Alle som hørte ham, undret seg over hvor forstandig han var og hvor godt han svarte. <sup>48</sup> Da foreldrene så ham, ble de slått av undring, og hans mor sa: «Barnet mitt, hvorfor har du gjort dette mot oss? Din far og jeg har lett etter deg og vært så redde.» <sup>49</sup> Men han svarte: «Hvorfor lette dere etter meg? Visste dere ikke at jeg må være i min Fars hus?» <sup>50</sup> Men de forsto ikke hva han mente med det han sa til dem.

### Intro to the sermon:

In the first reading we heard about Isaiah and the call he had received on behalf of all Israel. <sup>3</sup>The Lord said unto him, "**You are my servant, Israel in whom I will be glorified.**"

But later the Lord said to Isaiah: "It is too small a thing that you should be my servant.... you will restore and bring back the captives of Israel from captivity in Babylon.

I will give as a light to the nations, that my salvation may reach to the end of the earth."

And now, on the day of Christ's Epiphany, we will get a little glimpse into Jesus' childhood and upbringing. Before Jesus was born, both Mary and Joseph were aware that Jesus was different from other children. They had heard that he was the savior of the world, but at the same time he was a child who had to learn to walk, learn to speak, and learn everything that children had to learn in order to cope with the difficult adult life and the mission he had come to do. It took 30 years before Jesus was ready to start his work. Fortunately, he had parents who loved him, he could not have done it without them.

### The holy gospel according to Luke 2. (40-52)

<sup>40</sup>The child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him.

<sup>41</sup>Now every year his parents went to Jerusalem for the festival of the Passover. <sup>42</sup>And when he was twelve years old, they went up as usual for the festival. <sup>43</sup>When the festival was ended, and they started to return, the boy Jesus stayed behind in Jerusalem, but his parents did not know it. <sup>44</sup>Assuming that he was in the group of travelers, they went a day's journey. Then they started to look for him among their relatives and friends. <sup>45</sup>When they did not find him, they returned to Jerusalem to search for him. <sup>46</sup>After three days they found him in the temple, sitting among the teachers, listening to them, and asking them questions. <sup>47</sup>And all who heard him were amazed at his understanding and his answers.

<sup>48</sup>When his parents saw him they were astonished; and his mother said to him, "Child, why have you treated us like this? Look, your father and I have been searching for you in great anxiety." <sup>49</sup>He said to them, "Why were you searching for me? Did you not know that I must be in my Father's house?" <sup>50</sup>But they did not understand what he said to them.

<sup>51</sup> Så ble han med hjem til Nasaret og var lydlig mot dem. Men hans mor tok vare på alt dette i sitt hjerte. <sup>52</sup> Og Jesus gikk fram i alder og visdom. Han var til glede for Gud og mennesker.  
**Slik lyder det hellige evangelium**

### **Preken:**

På Jesajas tid, var Israel ikke bare okkupert av en annen nasjon slik som på Jesu tid, men mange av innbyggerne var tatt til fange og bortført til Babylon. USA er kjent som landet der friheten står sterkt, så dermed har det gjort ekstra vondt her at Corona pandemien har satt folket i fangenskap på mange måter, friheten er tatt fra oss. For å unngå smitte, holder vi oss hjemme, og på avstand til hverandre og det gjør vondt. Men å bryte ut av et fengsel kan få store konsekvenser for de fangene som flykter, de blir ikke frie, de blir ettersøkt, forfulgt og står i fare for å bli drept. Nå er det et meget smittomt virus som innhenter oss og forfølger oss og som dreper oss. Vår frihet er tatt fra oss, det sikreste er å bli hjemme, alene. Det er ikke et fysisk fengsel som hindrer vår bevegelsesfrihet, men en usynlig fiende i luften der mennesker møtes.

Det er den virkeligheten vi lever i nå, 335 tusen er døde bare her i US omtrent en 9/11 katastrofe nesten hver dag. Sykehusene er fulle, midlertidige sykehus er blitt satt opp på ledige plasser for det er ikke sengeplass noe sted for flere Corona syke. Det ligner på julaften, da var det ikke rom for den hellige familie noe sted og de måtte ta til takke med en stall, der Guds sønn ble født.

**Bønn:** Hjelp oss Gud ut av dette Corona-fangenskapet og takk til alle de engler som har jobbet for å lage vaksiner og kommet med det glade budskapet om at nå snart skal fangene få frihet slik som Jesaja ropte ut til fangene i Babylon.

I dagens evangelium åpenbarer Lukas for oss at Jesus allerede i en alder av 12 år må ha forstått at han var Guds sønn. Og alle som hørte ham, undret seg over hvor forstandig han var og hvor godt han svarte.

Det skjedde med Jesu familie som det ofte skjer med oss. Vi tror at barnet vårt er i nærheten, vi kan jo ikke holde en 12 åring i hånden hele tiden, men så blir det kveld og vi roper på barnet og får ikke svar, - panikken, angsten, - vi tenker på alt som kan skje med en 12 åring -

<sup>51</sup> Then he went down with them and came to Nazareth and was obedient to them. His mother treasured all these things in her heart.

<sup>52</sup> And Jesus increased in wisdom and in years, and in divine and human favor.

### **The gospel of the Lord**

### **The Sermon:**

In Isaiah's time, Israel was not only occupied by another nation as it was in Jesus' time, but many of its inhabitants were captured and taken to Babylon. The United States is known as the country where freedom is strong, so it has hurt extra hard that the Corona pandemic has put the people in captivity in many ways, freedom has been taken away from us. To avoid infection, we have to stay home, and at a distance from each other and it hurts. But breaking out of a prison can have major consequences for the prisoners who flee, they are not released, they are wanted, persecuted and are in danger of being killed. Now it is a highly contagious virus that catches up with us and haunts us and kills us. Our freedom is taken away from us, the safest thing is to stay at home, alone. It is not a physical prison that hinders our freedom of movement but an invisible enemy in the air where people meet.

That is the reality we live in now, 335,000 have died here in the US - about a 9/11 disaster almost every day. Hospitals have been filled, \*temporary hospitals are being put up in empty places, because there are no beds available for more Corona patients. It is similar to Christmas Eve, when there was no room for the holy family anywhere and they had to settle in a stable, where the Son of God was born.

**Prayer:** Help us God out of this Corona captivity and thank all the angels who have worked to make vaccines and have come with the good news that soon the captives will be set free as Isaiah called out to the captives in Babylon.

\*In today's gospel, Luke reveals to us that Jesus must have understood at the age of 12 that he was the Son of God. <sup>47</sup> And all who heard him were amazed at his understanding and his answers.

It happened to Jesus' family as it often does to us. We think that our child is nearby, we cannot hold a 12-year-old in the hand all the time, but then it will be evening, and we shout at the child. When we do not get an answer, - panic, anxiety, - we think about everything which can happen to a 12-year-old -

Barnet som nå nesten er ungdom - er borte – og lettelsen, gleden, men også lysten til å ippetsette barnet når vi finner det igjen. Hvorfor gjorde du dette mot oss? - Og så ser vi undringen i barnets øyne, for barnet forstår ikke hvorfor vi er redde! Slik som et barn svarte da foreldrene gråt da de fant barnet igjen: han sa: «Men jeg har ikke gått meg vill, det var dere som ble borte.» Og Jesus sa: «Hvorfor lette dere etter meg? Visste dere ikke at jeg måtte være i Fars hus?»

Maria undret seg og tok vare på dette i sitt hjerte, slik som hun også gjorde om det som skjedde i stallen, der gjeterne kom og fortalte om det budskapet de hadde fått. Maria fortalte alt dette videre til legen Lukas.

Det er en trøst for meg at Jesu foreldre, de som elsket ham og var så nær ham i så mange år og som visste mye mer om hvem han var enn vi kan forestille oss. Det er en trøst for meg at de ikke forstod alt som skjedde, - for det gjør ikke jeg heller. Jeg prøver å forstå, men det for stort og annerledes, ja, det er et mysterium og jeg må bare undre meg og ta imot dette forunderlige at jeg har fått anledning til å bli kjent med en mann som var helt menneskeleg og på samme tid gudommelig. Menneskesønnen og Guds sønn.

Jesaja fikk kall til å gi fangene i Babylon håp og tro på at nå snart skulle fangenskapet ta slutt slik at de kunne vende hjem. I Jesu første tale da han begynte å virke offentlig, sa han: Fanger skal få frihet! Nå er det vi som har fått et slikt kall til å trøste og hjelpe folk til å være tålmodige - for ennå ikke, men nå snart skal Corona fangenskapet ta slutt, og vi kan møtes og synge og be sammen i kirkene, og møtes i større grupper i hjemmene. Men vær tålmodig og vent på at underet skal skje! Kirken og samfunnet og vi skal komme igjennom denne vanskelige tiden, vi skal komme sterkt tilbake, men ikke bryt ut av fengselet før det er trygt.

**Ære være Faderen og Sønnen og den Hellige Ånd som var og er og blir, en sann Gud fra evighet og til evighet. Amen**

The child who is now almost a teenager - is gone - and the relief, the joy, but also the desire to reprimand the child when we find it again. "Why did you do this to us?" - Then we see the wonder in the child's eyes, because the child does not understand why we are afraid! Like a child replied when the parents cried when they found him again: He said: "But I did not get lost, it was you who disappeared." And Jesus said, "Why were you searching for me? Did you not know that I must be in my Father's house?"

Mary treasured all these things in her heart, as she also did about what was happening in the stable, where the shepherds came and talked about the message they had received. And Mary told all this unto the physician Luke.

It is a consolation to me that Jesus' parents, those who loved him and were so close to him for so many years and who knew much more about who he was than we can imagine. It is a consolation to me that they did not understand everything that happened, - because I do not either. I try to understand, but it is too big and different, yes, it's a mystery and I just have to wonder and accept this marvel that I have had the opportunity to get to know a man who was completely human and at the same time divine. The Son of Man and the Son of God.

Isaiah was called to give Babylonian prisoners hope and faith that the captivity would soon end so that they could return home. In Jesus' first speech when he began to appear in public, he said: Prisoners shall be given liberty! Now it is we who have been given such a calling to comfort and help people to be patient - for not yet, but now soon the Corona captivity will end, and we can meet and sing and pray together in the churches and meet in bigger groups in our homes. But be patient and wait for the miracle to happen, the church and the community and we will get through this difficult time, we will come back strong, but do not break out of prison until it is safe.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit as it was in the beginning is now and ever shall be. Amen**